

《提婆菩薩傳》

釋厚觀（福嚴推廣教育班，2013.11.9）

各位法師、各位居士，大家好！

今天跟大家分享一則故事，這故事出自《提婆菩薩傳》，在《大正藏》第 50 冊 186 頁下欄到 188 頁上欄。

提婆菩薩是南印度人，生在婆羅門種姓的家庭，後來成為龍樹菩薩的弟子。他的學問淵博，辯才無礙，揚名於全印度，為各國所推崇。提婆菩薩探求真理，了然於胸，正直坦蕩、問心無愧，唯有感到遺憾的是大家不相信他所說的話，常因此而感到憂慮。

當時，國內有一尊大自在天的神像，是用黃金鑄造的，身高二丈。許多人都前來許願，希望這輩子能事事如意。

提婆他也前往神廟堂中，要求直接拜見神像。

廟主說：「神像是很靈驗的喔，有人即使見到了也不敢直視，一旦直視反而被神像的氣勢所震懾而倒退，受到的驚嚇百日之內都無法平復。你只要問問題、許許願就好，何必一定要親眼見到神像呢？」

提婆說：「如果天神真的像你所說那麼靈驗的話，那還是讓我親眼看看神像吧；假使沒有像你說的這樣，那豈是我想求見的天神呢？」

這時周圍的人都很驚奇，讚賞提婆的氣概，佩服他明辨是非、追求真理的精神，就這樣，竟然有成千上萬的人湧進廟裡想一探究竟。

提婆進入神廟之後，這時神像忽然轉動著眼珠，以憤怒的眼神盯著提婆。

提婆說：「天神雖然神奇啊，但是氣度為什麼那麼小呢？神應當以威德聖明感化眾人，以智慧、福德服人才對，但你卻以黃金貼滿全身而自滿，轉動頗梨寶珠的眼珠來炫惑他人，這不是我所期望的啊！」於是提婆就爬上梯子到神像上面，把神像的一顆眼珠挖了出來。

這時在一旁圍觀的人群都大為吃驚，心裡起了疑惑：「大自在天神怎麼會被一個小小的婆羅門所困？或許這位大自在天神並不如大家所說的那麼靈驗，只不過是言過其實罷了，難道天神就這樣被提婆的言詞駁倒了嗎？」

這時提婆便對大眾說：「神明高遠廣大，故意用一樁小事試探我。我因為瞭解天神的想法，所以爬上黃金所做的神像，將頗梨珠所做的眼珠挖出來，想要讓大家知道：神明不必藉著金銀珠寶等物質來顯現，精神也不必寄託於形骸。我不但沒有輕慢天神，也沒有侮辱的意思。」提婆說完之後，便走出神廟。

提婆連夜準備各種供品，隔天清晨便去祭祠天神。由於提婆的名聲早已為各國所推崇，現在又能以智慧參透神的旨意，因此提婆一開口，沒有人不響應照辦的。就這樣，短短的一個晚上，所有的供養資具、佳餚美饌，全部都備齊了。

這時，大自在天化作人形，身高四丈，但是失去眼珠的左眼凹陷，來到宴席中坐下來，遍觀提婆所供養的資具、佳餚，讚歎稀有難得，真是前所未見。大自在天嘉許提婆有大福德力，才能成辦這些美食，於是就對提婆說：「你是真正懂得我內在心思的人，其他人只是看到我外在的形貌而已。你是用心供養，其他人只知道饋送物品而已。瞭解我而恭敬我的只有你，其餘的人都是畏懼我、曲解我、欺騙我。你所供養的這些佳餚，可說是盡善盡美了，但是這裡面並沒有我需要的東西；如果你能給我所真正需要的，那才是無上的布施供養！」

提婆說：「大自在天！你能明察我心中的想法，你的吩咐我會照辦！」

天神說：「其實我所缺的是左眼，如果你能布施給我，就拿出來吧！」

提婆說：「好，就挖給你吧！」隨即就用左手將自己的左眼珠取出來給大自在天。

由於天神力的緣故，提婆才取出眼珠，左眼又馬上長出來。就這樣，挖了一顆眼珠，立刻又長出一顆，從清晨到隔天早上，共挖出了數萬顆眼珠。

天神讚歎提婆說：「好啊！好啊！你這個年輕人真不錯啊！這才是真正無上的布施！你有什麼願望呢？一定讓你稱心如意。」

提婆說：「我在此向你表明我心中的想法，我不著重外在的表相，我只是遺憾芸芸眾生幼稚愚昧，無法信受我說的話。請大自在天滿我的願，讓我所說的話都能令人信受。我只有這個願望，其他別無所求。」

大自在天神說：「好！一定能如你所願！」

提婆離開神廟之後，前往拜見龍樹菩薩，受持出家法，剃除鬚髮、穿上法服，周遊各地弘法教化。

當時的南印度王統領各國，信奉邪道，完全看不到一位沙門釋子。因此，全國上下無論遠近，都被邪道的教說所影響。

提婆心想：「如果不砍斷樹根的話，樹幹是不會傾倒的。如果不能先教化國王的話，正法就無法實行。」

這個國家的制度，是由王家出錢雇人在宮殿擔任警衛，於是提婆就去應徵，當了守衛的將領。提婆揮舞著矛戟走在部隊的前方，整飭部隊、約束部屬，調度有方，無須故作威儀，卻能讓法令得以施行無礙；無須刻意彰顯自己的德行，而部屬都很樂意跟隨著他。

國王知道了這種情形非常歡喜，便問：「這個人是誰啊？」

侍者回答：「這個人應徵召募，既不吃公家發給的糧食，也不領軍餉；他做事認真負責、嚴謹熟練，不知道他到底是為了什麼而來？」

於是，國王召見他，並問：「你是何人？」

提婆回答說：「我是一切智人。」

國王聽了大吃一驚，就問：「一切智人久久才出現一位，你憑什麼說自己是一切智人？如何驗證你所說的是真的呢？」

提婆回答：「想要知道我的智慧，可以從我的言談中得知。國王您就問我吧！」

國王心裡想：「我是最有智慧的大論議師耶！如果我的問題能考倒他，令他折服，這個還並不值得特別讚歎；但是萬一我不如提婆，這就非同小可。不過，假如我不提問，那我就先輸了。」國王猶豫了半天，最後不得已，只好問：「天上的天神現在正在做什麼？」

提婆回答說：「現在天神正和阿修羅交戰。」

國王得到這樣的回答，就好像吃東西噎到一樣，既無法吐出來又無法吞下去。想要否定提婆說的話嘛，但苦無證據；想要贊同提婆說得對，卻又無法證明；就在國王還說不出話的時候，提婆又說：「這不是為了求勝而說的空話，國王您稍候，不久就會得到印證。」話才說完，就有各種長短兵器相繼從天上掉下來。

國王說：「雖然干、戈、矛、戟都是戰爭用的兵器，不過，你怎麼知道一定是天神正在和阿修羅交戰呢？」

提婆說：「我所說的話，您認為是虛假的；與其用言語來說明，不如用事實來證明吧！」話才剛說完，就有一堆阿修羅的手、腳、指頭，還有耳朵、鼻子從空中掉下來。

國王看見之後，就向提婆頂禮，心甘情願接受他的教化。大殿上有數萬名婆羅門都剃除鬚髮，出家受戒。

於是，提婆便在都城中建立高座，並立下三個論點：「第一、一切諸聖人之中，佛陀最第一；第二、一切諸法之中，佛法最第一；第三、一切救度世間的人之中，佛與僧伽為第一。來自四面八方的各位論師們，如果有任何人能推翻這三種立論，我立刻自己砍頭表示認輸。為什麼呢？凡是建立理論卻不明確，就是愚癡。這種愚癡的頭，我也不要了！砍掉這顆愚癡的頭向人認輸，也不覺得可惜！」

各地的論師聽到這項約定之後，紛紛聚集前來，也同樣立下誓言，說：「如果我們辯論輸了，也一樣砍頭。這顆愚癡的頭，不要也罷！即使砍掉也不足惜！」

提婆說：「我所修學的教法，對萬物要心存慈悲。若你們的立論不如我的話，只要剃頭就好，不用砍頭。只要剃除鬚髮成為佛門弟子即可，不需要砍頭啦！」

訂下辯論規則之後，來自各地的論師便各自撰述自己的義理，建立自以為殊勝的論理，來跟提婆辯論。聰明才智比較淺薄的，提婆只要一句話就讓他屈服了；聰明才智高一點的，最多兩天，提婆就能令他理虧詞窮，就這樣很多議論師都認輸而落髮，成為佛弟子。辯論會這樣每日進行著，這期間國王每天送來十輛車的衣鉢。如此連續了三個月，辯論會結束的時候，提婆共度化了數百萬人。

但是，有一位性格凶殘頑固的邪道弟子，對於自己的老師屈服在提婆門下感到非常羞恥，雖然他表面上跟隨著大眾，但卻懷恨在心，咬著刀發誓：「你憑一張嘴贏了我，我要用刀勝過你；你以無形的空刀侵犯我，我就要用有形的刀回報你！」這個人發了這種毒誓之後，就隨時帶著一把利刀，等待時機要刺殺提婆。

那時，四面八方才智傑出的論師們幾乎都已經被提婆打敗了，於是提婆就來到森林寂靜處，撰寫《百論》二十品，又造了《四百論》，以破除種種邪見。提婆的弟子們各分散在樹下，坐禪思惟。

當提婆坐禪後起身，在樹林間經行時，這位外道婆羅門弟子來到提婆身旁，拿著尖銳的刀頂著提婆說：「你用嘴巴破壞我師父的見解，哪裡比得過我用利刀刺破你的肚皮！」說完立刻將刀刺穿提婆的肚子，使得提婆的五臟六腑都掉到地上了。

提婆被刺之後，在臨命終前還很慈悲憐愍這位愚癡的惡賊，告訴他說：「我有三衣一鉢，放在我坐的地方，你可以拿走。你趕緊往山上逃！千萬不要往下走平坦的大路。我有一些弟子還沒有證得法忍，一定會想辦法抓你，或是將你移送官府法辦，到時候，國王就會將你繩之以法。

因為你尚未得到法的利益，既愛惜自己的色身，情執也很深重，對於世間的名聲也很在意、看重。但是，為了這個色身和名聲，結果產生了許多的憂患。身體和名譽，是大過患的根本。愚癡的人因為沒有聽聞正法，往往被顛倒的想法所誤導，愛惜不應該愛惜的，不愛惜應該愛惜的，這不是很悲哀嗎？我蒙受佛陀所留下來的教法，不會再做這些愚癡的行為！我憂慮的是：你被狂妄的心所欺騙，被瞋恨的惡毒煩惱所燒，未來將會有無止境的罪報，到時也只能哭著承受。

受果報的人實際上是沒有固定的實體，而造業的人也沒有永恆不變的實體；既然沒有永恆不變的實體，也沒有固定的實體，哪裡還有哀嚎苦惱之人可得呢？任何人想要從中尋找實在的實體，其實是找不到的！

還沒有體悟到這個道理的人，很容易被狂亂的心念所迷惑，被種種顛倒錯誤的想法所障礙，因為有所求，使得心念執著在種種事相上，因而產生了有我（自己）、有他人、有苦、有樂等種種分別。

苦與樂的生起，都是由於「觸」而產生執著（「觸」是六根、六境、六識和合產生的認識，如果遇到可愛的境界就生起樂的感受，遇到不合己意的就生起苦受）。如果能去除執著，就能正見萬法的真相，錯誤的認識便無所依託；錯誤的認識不再生起，就沒

有苦；沒有了苦，相對的也就沒有樂；苦與樂既然都不生起，便近於寂靜了。」

說完這些話之後，最先趕到提婆身旁的弟子，看到提婆的慘狀，失聲大叫。其他的弟子們聽到喊叫聲，紛紛從樹林間跑過來；還沒證得法忍的人，驚嚇害怕、捶胸頓足地伏在地上嚎啕大哭，哭喊著：「太冤枉了！太殘酷了！到底是誰這樣對待我的師父？」有的人則是發狂似地奔跑，要去路上攔截惡賊，大家分頭搜尋，大聲叫喊：「趕快追！」聲音響徹原本寧靜的山谷。

這時，提婆慈悲地教誨弟子們說：「諸法實相中，有誰被冤枉？是誰殘酷？是誰割裂殺人？是誰被截斷身體？在諸法實相中，既沒有一個實在受報的人，也沒有一個實在的加害者。誰是親人？誰是怨敵？誰是惡賊？誰是加害者？你們被愚癡毒所欺瞞，妄生分別執著而嚎啕大哭，種下了不善業。其實那個人只是了結我的罪報，並沒有損害到我啊！你們要好好地思惟，千萬不要發狂似地追趕他，更不需要無謂地傷心悲痛。」

說完這些話之後，提婆便安詳捨報，自在超脫地入了涅槃。

提婆菩薩由於之前將左眼挖出來給大自在天的緣故，所以缺了一隻眼，當時的人便稱他為「獨眼提婆」。

這個故事有幾個地方值得我們反省：

提婆菩薩不惜身命、為法忘軀，破邪顯正，不遺餘力。他的破邪，不是為了與人一爭高下，而是憐愍外道不知正法，希望引導他們走向正道得解脫。

提婆菩薩雖然只有一隻眼睛，但他不在乎自己的外貌，沒有我執，無我相、無眾生相；更具有慈悲心，對刺殺自己的外道不起瞋恨心，要他趕快逃命，也叮囑自己的弟子千萬不要追趕，真是從無我中湧出慈悲的真情！

提婆告誡弟子們：有業因就有果報，在未受果報之前，業力是不會失壞的。外道殺了我，只是讓我過去的業到此做個了結，他並沒有真正害到我啊！

我們想想：一般人如果遇到有人罵我、殺我，或許有的人就想要報復。有的人則很在意：我對他那麼好，他為什麼這樣子對待我？都是往外來思考。如果我們被人所害，是否也能像提婆菩薩這樣觀想呢？

以上以這些與大家共勉！

※經典原文

鳩摩羅什譯，《提婆菩薩傳》（大正 50，186c8-188a3）：

提婆¹菩薩者，南天竺²人，龍樹菩薩弟子，婆羅門³種也。博識淵覽⁴，才辯絕倫⁵，擅名⁶

¹（1）提婆：迦那提婆（梵 Kāna-deva）之略稱。三世紀時南印度人。因係獨眼，人稱獨眼提婆。居薩羅國龍樹之弟子，深解空之理法，屢次摧破外道邪說，著有《百論》二卷、《四百論》、

天竺，為諸國所推⁷。蹟⁸探胸懷⁹既無所愧，以為所不盡¹⁰者，唯以人不信用其言為憂。其國中有大天神鑄¹¹黃金像之座，身長二丈，號曰大自在天¹²，人有求願，能令現世如意。

提婆詣廟，求入拜見。

主廟者言：「天像至神，人有見者，既不敢正視，又令人退後失守¹³百日。汝但詣問¹⁴求願，何須見耶？」

提婆言：「若神，必能如汝所說，乃但¹⁵令我見之；若不如是，豈是吾之所欲見耶？」

《廣百論》、《百字論》等。後至波吒梨城傳道，然因遭忌，遂被狙擊而死。（《佛光大辭典》（五），pp.4958.3-4959.1）

(2) 迦那提婆，梵名 Kāṇa-deva。意譯作單眼提婆。又稱提婆(梵 Deva)、聖提婆(梵 Ārya-deva)、天。……三世紀頃人，南天竺婆羅門出身。或謂執師子國人。博識淵覽、才辯絕倫。嘗挖鑿大自在天金像之眼，後復自挖取隻眼回施大自在天，故名之。初謁龍樹，龍樹令弟子以滿鉢水置於前，提婆即以一針投入水中，兩人欣然契合。出家為龍樹弟子，以智辯著稱，後遊歷印度各地，大振破邪之劍，調伏外道，度人百餘萬。後以構怨，為外教之徒所刺，遺偈：「諸法本空，無我我所；無有能害，亦無受者。」（《佛光大辭典》（四），p.3961.2-3961.3）

² 南天竺：1.南部印度。印度古稱天竺國，分東、南、西、北、中五部。（《漢語大詞典》（一），p.885）

³ 婆羅門：1.古印度四種姓之一。居於種姓之首，世代以祭祀、誦經、傳教為專業，是社會精神生活的統治者，享有種種特權。（《漢語大詞典》（四），p.377）

⁴ (1) 攬=覽【元】【明】。（大正 50，186d，n.24）

(2) 攬：11.通“覽”。看，觀賞。（《漢語大詞典》（六），p.992）

⁵ 絕倫：無與倫比。（《漢語大詞典》（九），p.838）

⁶ 擅名：2.享有名聲。（《漢語大詞典》（六），p.925）

⁷ 推：8.推贊，推重，推許。（《漢語大詞典》（六），p.668）

⁸ (1) 蹟探=探蹟【宋】【元】【明】，=探【宮】。（大正 50，186d，n.26）

(2) 蹟（ㄐㄛˇ）：2.探測，探求。（《漢語大詞典》（十），p.291）

(3) 探蹟：探索奧秘。（《漢語大詞典》（六），p.722）

⁹ 胸懷：1.胸襟，胸中所懷者，指抱負。2.猶心中。3.懷抱著。（《漢語大詞典》（六），p.1254）

¹⁰ 不盡：1.未完。3.不完全。（《漢語大詞典》（一），p.465）

¹¹ 鑄：1.熔煉金屬或以液態非金屬材料澆製成器的統稱。（《漢語大詞典》（十一），p.1421）

¹² 大自在天：梵名 Maheśvara，巴利名 Mahissara。音譯作摩醯首羅、莫醯伊濕伐羅。又作自在天、自在天王、天主。傳說為嚕捺羅天（梵 Rudra）之忿怒身，因其居住地之不同，又有商羯羅（梵 Śaṅkara）、伊舍那（梵 Īśāna）等之異名。此天原為婆羅門教之主神濕婆，信奉此天者被稱為大自在天外道，此派以天為世界之本體，謂此天乃一切萬物之主宰者，又司暴風雷電，凡人間所受之苦樂悲喜，悉與此天之苦樂悲喜相一致。故此天喜時，一切眾生均得安樂；此天瞋時，則眾魔現，國土荒亂，一切眾生均隨其受苦；若世界毀滅時，一切萬物將歸入大自在天中。此蓋為大自在天神格之表現；然除殺傷、暴惡等性格之外，此天亦具有救護、治療之性格，而以吉祥神之面貌出現。初時，此天與那羅延天同列於梵天之下，其後，其神位漸次升高，而成為最高神格，於婆羅門教中，被視為「其體常住，遍滿宇宙」，而有「以虛空為頭，以地為身」之泛神論之神格。然濕婆神進入佛教後，即成為佛教之守護神，稱為大自在天，住在第四禪天。其像為三目、八臂，騎白牛，執白拂之天人形，有大威力，能知大千世界雨滴之數，獨尊於色界。（《佛光大辭典》（一），p.783.1-783.2）

¹³ 失守：4.驚恐不能自持。（《漢語大詞典》（二），p.1480）

¹⁴ 問=門【宋】【元】【明】【宮】。（大正 50，186d，n.29）

時人奇¹⁶其志氣¹⁷，伏¹⁸其明正¹⁹，追²⁰入廟者數千萬人。

提婆既入於廟，天像搖動其眼，怒目視之。

提婆問：「天神則神矣，何其小²¹也？當以威²²靈²³感人、智德伏物，而假黃金以自多²⁴，動頗梨²⁵以熒惑²⁶，非所望也！」即便登梯，鑿出其眼。

時諸觀者咸有疑意：「大自在天何為一小婆羅門所困，將無²⁷名過其實，理屈²⁸其辭也²⁹？」

提婆曉³⁰眾人言：「神明遠大，故以近事³¹試我。我得其心，故登金聚出頗梨，令汝等知神不假³²質³³，精不託形。吾既不慢³⁴神，亦不辱也。」言已而出。

即以其夜求諸供備³⁵，明日清旦³⁶敬祠³⁷天神。提婆先名既重，加以智參³⁸神契³⁹，其所發言，聲之所及無不響應⁴⁰。一夜之中，供具精饌⁴¹有物必備。

大自在天貫⁴²一肉形，高數四丈，左眼枯⁴³涸⁴⁴而來在坐，遍觀供饌⁴⁵，歎未曾有。嘉⁴⁶其

¹⁵ 但=從【宋】【元】【明】【宮】。(大正 50, 186d, n.30)

¹⁶ 奇：4.賞識，看重。5.指驚奇，驚異。(《漢語大詞典》(二)，p.1520)

¹⁷ 志氣：1.意志和精神。2.志向和氣概。(《漢語大詞典》(七)，p.399)

¹⁸ 伏：12.通“服”。佩服，服氣。(《漢語大詞典》(一)，p.1180)

¹⁹ 明正：1.辨明。3.見“明證”。(《漢語大詞典》(五)，p.598)

²⁰ 追：3.跟隨，追隨。(《漢語大詞典》(十)，p.780)

²¹ 小：1.形容事物在體積、面積、數量、力量、強度等方面不及一般的或不及比較的對象。同“大”相對。3.狹隘，低窄。(《漢語大詞典》(二)，p.1585)

²² 威=精【宮】。(大正 50, 186d, n.33)

²³ (1) 威：9.德，功德。(《漢語大詞典》(五)，p.218)

(2) 靈：13.聖明。漢 劉向《說苑·修文》：“積恩為愛，積愛為仁，積仁為靈。”向宗魯校證：“《詩·大雅·靈臺》傳：‘神之精明者稱靈。’”(《漢語大詞典》(十一)，p.747)

²⁴ 自多：1.自滿，自誇。(《漢語大詞典》(八)，p.1312)

²⁵ (1) 頗梨：指狀如水晶的寶石。(《漢語大詞典》(十二)，p.287)

(2) 案：此處指水晶寶石所做的眼睛。

²⁶ 熒惑：3.炫惑。(《漢語大詞典》(七)，p.216)

²⁷ 將無：莫非。(《漢語大詞典》(七)，p.810)

²⁸ 理屈：1.理虧，理由被駁倒。(《漢語大詞典》(四)，p.571)

²⁹ 也=耶【宋】【元】【明】【宮】*。(大正 50, 186d, n.35)

³⁰ 曉：3.告知使明白，開導。(《漢語大詞典》(五)，p.832)

³¹ 近事：1.淺鄙之事。(《漢語大詞典》(十)，p.733)

³² 假：2.憑藉，依靠。(《漢語大詞典》(一)，p.1572)

³³ 質：3.物質。4.形體，外貌。(《漢語大詞典》(十)，p.265)

³⁴ 慢：1.輕忽，怠忽。2.驕傲，怠慢。(《漢語大詞典》(七)，p.706)

³⁵ 供備：備辦供給。(《漢語大詞典》(一)，p.1332)

³⁶ 清旦：清晨。(《漢語大詞典》(五)，p.1297)

³⁷ 祠：2.祭祀。(《漢語大詞典》(七)，p.904)

³⁸ 參：6.領悟，琢磨。(《漢語大詞典》(二)，p.838)

³⁹ 神契：1.謂與神靈相合。2.猶神交。(《漢語大詞典》(七)，p.868)

⁴⁰ 響應：4.贊同，支持，追隨。(《漢語大詞典》(十二)，p.665)

⁴¹ 饌(ㄉㄨㄛˋ)：3.食物，菜肴。(《漢語大詞典》(十二)，p.582)

⁴² 貫：16.灌注，注入。(《漢語大詞典》(十)，p.125)

德力能有所致，而告之言：「汝得我心，人得我形。汝以心供，人以質饋⁴⁷。知⁴⁸而敬我者—汝，畏而誣⁴⁹我者—人。汝所供饌，盡善盡美矣，唯無我之所須；能以見與者，真上施也！」

提婆言：「神鑑⁵⁰我心，唯命是從！」

神言：「我所乏者左眼。能施我者，便可出之。」

提婆言：「敬如天命！」即以左手出眼與之。

天神力故，出而隨生。索之不已，從旦終朝⁵¹出眼數萬。

天神讚曰：「善哉！摩納⁵²！真上施也！欲求何願？必如汝意。」

提婆言：「我稟明⁵³於心，不假⁵⁴外也，唯恨⁵⁵悠悠⁵⁶童蒙⁵⁷，不知信受我言。神賜我願，必當令我言不虛設⁵⁸。唯此為請，他無所須。」

神言：「必如所願！」

於是而退，詣龍樹菩薩，受出家法、剃頭⁵⁹法服⁶⁰，周遊揚化。

⁴³ 枯：9.指眼睛乾癢失明。(《漢語大詞典》(四)，p.890)

⁴⁴ (1) 涸=沒【宋】【元】【明】【宮】。(大正 50，187d，n.1)

(2) 涸(尸ㄗノ)：3.竭，盡。(《漢語大詞典》(五)，p.1380)

(3) 沒(冫ㄗノ)：6.盡，終。《詩·小雅·漸漸之石》：“山川悠遠，曷其沒矣。”毛傳：“沒，盡也。”(《漢語大詞典》(五)，p.992)

(4) 窞：「枯涸」或「枯沒」，描述失去眼睛之後的內陷樣貌。

⁴⁵ 供饌：2.指宴飲時所陳設的食品。(《漢語大詞典》(一)，p.1325)

⁴⁶ (1) 嘉=喜【宮】。(大正 50，187d，n.3)

(2) 嘉：2.嘉許，表彰。(《漢語大詞典》(三)，p.473)

⁴⁷ 饋：6.贈送。7.輸送糧食等。10.祭祀。(《漢語大詞典》(十二)，p.580)

⁴⁸ 知=智【宋】【元】【明】【宮】。(大正 50，187d，n.4)

⁴⁹ 誣(讒)：1.加之以不實之辭，妄言。3.誇說，吹噓。4.欺騙。6.歪曲。(《漢語大詞典》(十一)，p.215)

⁵⁰ 鑑：8.指觀察審辨的能力。(《漢語大詞典》(十一)，p.1423)

⁵¹ 終朝：1.早晨。2.整天。(《漢語大詞典》(九)，p.794)

⁵² 摩納：梵語 māṇava 或 māṇavaka。又作摩納縛迦、摩納、摩那婆。意譯為儒童、少年、仁童子、年少、年少淨行、淨持。即青年，又特指婆羅門之青年而言。(《佛光大辭典》(七)，p.6074.2)

⁵³ 稟明：向尊上說明情況。(《漢語大詞典》(八)，p.105)

⁵⁴ 不假：1.不借用。三國 魏 嵇康《與山巨源絕交書》：“仲尼不假蓋於子夏，護其短也。”隋 王通《中說·王道》：“子之家六經畢備，朝服祭器不假。”阮逸注：“不假借。”2.不需要，不憑藉。(《漢語大詞典》(一)，p.442)

⁵⁵ 恨：2.遺憾。(《漢語大詞典》(七)，p.528)

⁵⁶ 悠悠：5.眾多貌。(《漢語大詞典》(七)，p.532)

⁵⁷ (1) 蒙=蒙【宋】【元】【明】【宮】。(大正 50，187d，n.6)

(2) 蒙：4.蒙昧無知。(《漢語大詞典》(七)，p.1206)

(3) 童蒙：1.幼稚愚昧。《易·蒙》：“匪我求童蒙，童蒙求我。”朱熹本義：“童蒙，幼稚而蒙昧。”(《漢語大詞典》(八)，p.391)

⁵⁸ 虛設：2.空談。(《漢語大詞典》(八)，p.824)

⁵⁹ 頭=髮【宮】。(大正 50，187d，n.10)

南天竺王總御⁶¹諸國，信用⁶²邪道，沙門釋子一不得見。國人遠近，皆化其道⁶³。

提婆念曰：「樹不伐本則條⁶⁴不傾⁶⁵，人主⁶⁶不化則道不行。」

其國政法，⁶⁷王家⁶⁸出錢雇人宿衛⁶⁹，提婆乃應募⁷⁰為其將。荷戟⁷¹前驅，整行伍⁷²、勒⁷³部曲⁷⁴，威不嚴而令⁷⁵行，德不彰而物⁷⁶樂隨。

王甚喜之而問：「是何人？」

侍者答言：「此人應募，既不食廩⁷⁷又不取錢，而其在事⁷⁸恭謹⁷⁹閑習⁸⁰如此，不知其意何求何欲？」

王召而問之：「汝是何人？」

答言：「我是一切智人。」

王大驚愕而問之：「言一切智人曠代⁸¹一有。汝自言是，何以驗之？」

答言：「欲知智在說，王當見⁸²問。」

王即自念：「我為智主大論議師，問之能屈⁸³，猶不足⁸⁴名⁸⁵；一旦不如，此非小事。若

⁶⁰ 法服：2.僧、道所穿的法衣。（《漢語大詞典》（五），p.1039）

⁶¹ 總御：統領。（《漢語大詞典》（九），p.997）

⁶² 信用：2.謂信任和委用。3.相信和採用。（《漢語大詞典》（一），p.1417）

⁶³ 皆化其道＝感受其化【宋】【元】【明】【宮】。（大正 50，187d，n.12）

⁶⁴ （1）條＝枝【宋】【元】【明】【宮】。（大正 50，187d，n.13）

（2）條：2.細長的樹枝。（《漢語大詞典》（一），p.1478）

⁶⁵ 傾：1.斜，偏斜，傾斜。（《漢語大詞典》（一），p.1643）

⁶⁶ 人主：人君，君主。（《漢語大詞典》（一），p.1037）

⁶⁷ 政法：1.法制。（《漢語大詞典》（五），p.424）

⁶⁸ 王家：1.猶王室，王朝，朝廷。（《漢語大詞典》（四），p.463）

⁶⁹ 宿衛：2.在宮禁中值宿，擔任警衛。3.保衛，守護。（《漢語大詞典》（三），p.1528）

⁷⁰ 應募：響應招募。（《漢語大詞典》（七），p.756）

⁷¹ 戟（ㄐ一ㄩˇ）：1.古代兵器名。合戈、矛為一體，略似戈，兼有戈之橫擊、矛之直刺兩種作用，殺傷力比戈、矛為強。（《漢語大詞典》（五），p.229）

⁷² 行伍：1.我國古代兵制，五人為伍，五伍為行，因以指軍隊。（《漢語大詞典》（三），p.893）

⁷³ 勒：5.約束，抑制。（《漢語大詞典》（二），p.796）

⁷⁴ 部曲：1.古代軍隊編制單位。大將軍營五部，校尉一人；部有曲，曲有軍候一人。4.部屬，部下。（《漢語大詞典》（十），p.651）

⁷⁵ （自）＋行【宋】【元】【明】【宮】。（大正 50，187d，n.15）

⁷⁶ 物：12.人，眾人。（《漢語大詞典》（六），p.249）

⁷⁷ 廩（ㄌㄧㄢˇ）：2.指糧食。3.公家發給糧食。5.泛指俸祿。（《漢語大詞典》（三），p.1285）

⁷⁸ 在事：1.居官任事。（《漢語大詞典》（二），p.1011）

⁷⁹ 恭謹：恭敬謹慎。（《漢語大詞典》（七），p.510）

⁸⁰ （1）閑習：亦作閒習。

（2）閒習：熟習。閒，通“嫻”。（《漢語大詞典》（十二），p.85）

⁸¹ 曠代：1.久歷年代。2.空前，絕代。（《漢語大詞典》（五），p.843）

⁸² 見：15.用在動詞前面，稱代自己。（《漢語大詞典》（十），p.311）

⁸³ 屈：2.使屈服，屈服，折節。（《漢語大詞典》（四），p.27）

⁸⁴ 不足：3.不值得，不必。（《漢語大詞典》（一），p.413）

其⁸⁶不問，便是一屈⁸⁷。」持疑⁸⁸良久，不得已而問：「天今何為耶？」

提婆言：「天今與阿修羅戰。」

王得此言，譬如人噎既不得吐又不得咽⁸⁹，欲非其言，復無以證之；欲是其事，無事可明。未言之間，提婆復言：「此非虛論⁹⁰求勝之言，王小⁹¹待，須與有驗。」言訖，空中便有干戈來下，長戟短兵相係⁹²而落。

王言：「干戈矛戟雖是戰器，汝何必知是天與阿修羅戰？」

提婆言：「構之虛言，不如校⁹³以實事。」言已，阿修羅手足指及其耳鼻從空而下。

王乃稽首，伏其法化。殿上有萬婆羅門皆棄其束髮，受成就戒。

是時，提婆於王都中建高座⁹⁴，立三論，言：「一切諸聖中，佛聖最第一；一切諸法中，佛法正第一；一切救世中⁹⁵，佛僧為第一。八方⁹⁶諸論士有能壞⁹⁷此語者，我當斬首以謝其屈。所以者何？立理不明，是為愚癡。愚癡之頭非我所須，斬以謝屈，甚不惜也！」

八方論士既聞此言亦各來集，而立誓言：「我等不如，亦當斬首，愚癡之頭亦所不惜！」

提婆言：「我所修法仁活萬物。要不如者，當剃汝鬚髮，以為弟子，不須斬首也。」

立此要⁹⁸已，各撰名理⁹⁹、建無方¹⁰⁰論，而與酬酢¹⁰¹。智淺情短者，一言便屈；智深情長者，遠至二日則辭理俱匱¹⁰²，即皆下髮。如是日日，王家日送十車衣鉢。終竟三月，度百餘萬人。

⁸⁵ 名：14.形容，稱說。（《漢語大詞典》（三），p.162）

⁸⁶ 若其：假如，如果。（《漢語大詞典》（九），p.330）

⁸⁷ 屈：3.屈辱。（《漢語大詞典》（四），p.27）

⁸⁸ 持疑：猶豫，遲疑。（《漢語大詞典》（六），p.552）

⁸⁹ 咽（一弓、ㄨ）：亦作“嚥”。吞入，吞食。（《漢語大詞典》（三），p.327）

⁹⁰ 虛論：浮誇空泛的議論。（《漢語大詞典》（八），p.831）

⁹¹ 小：8.稍，略。（《漢語大詞典》（二），p.1585）

⁹² 相係：猶相繼。（《漢語大詞典》（七），p.1148）

⁹³ 校：10.考核，考察。（《漢語大詞典》（四），p.998）

⁹⁴ 高座：仿自釋尊成道時所坐之金剛寶座，而於說法、講經、說戒、修法時，設置一個較通常席位為高之床座。其形狀依律之規定，大小各異。大多為一、二公尺平方，三十至五十公分高。我國講經法師，依古式，必登高座講經或說法，稱開大座。（《佛光大辭典》（五），p.4358.3）

⁹⁵ 中=眾【宮】。（大正 50，187d，n.19）

⁹⁶ 八方：1.四方和四隅。2.泛指各方。（《漢語大詞典》（二），p.4）

⁹⁷ 壞：6.毀壞，指敗事。（《漢語大詞典》（二），p.1204）

⁹⁸ 要（一么）：4.約言。以明誓的方式就某事作出莊嚴的承諾或表示某種決心。（《漢語大詞典》（八），p.753）

⁹⁹ 名理：1.名稱與道理。（《漢語大詞典》（三），p.172）

¹⁰⁰ 無方：2.無定法，無定式。《禮記·檀弓上》：“事親有隱而無犯，左右就養無方。”鄭玄注：“方，猶常也。”4.猶言不拘一格。《孟子·離婁下》：“湯執中，立賢無方。”朱熹集注：“方，猶類也。立賢無方，惟賢則立之於位，不問其類也。”5.調變化無窮。晉陸機《漢高祖功臣頌》：“灼灼淮陰，靈武冠世，策出無方，思入神契。”唐韓愈《賀冊尊號表》：“無所不通之謂聖，妙而無方之謂神。”（《漢語大詞典》（七），p.102）

¹⁰¹ 酬酢：2.應對，應付。（《漢語大詞典》（九），p.1405）

有一邪道弟子凶頑¹⁰³無智，恥其師屈，形雖隨眾，心結怨忿，嚙¹⁰⁴刀自誓：「汝以口勝伏我，我當以刀勝伏汝！汝以空刀困我，我¹⁰⁵以實刀困汝！」作是誓已，挾一利刀伺¹⁰⁶求其便。

諸方論士英傑¹⁰⁷都盡，提婆於是出就閑林，造《百論》二十品，又造《四百論》，以破邪見。其諸弟子各各散諸樹下，坐禪思惟。

提婆從禪覺¹⁰⁸經行，婆羅門弟子來到其邊，執刀窮¹⁰⁹之曰：「汝以口破我師，何如¹¹⁰我以刀破汝腹！」即以刀決¹¹¹之，五藏¹¹²委¹¹³地。

命未絕間，愍此愚賊而告之曰：「吾有三衣鉢鉢¹¹⁴，在吾坐處，汝可取之。急上山去！慎勿下就平道¹¹⁵。我諸弟子，未得法忍¹¹⁶者必當捉汝；或當相得送汝於官，王便困汝。汝未得法利，惜身情重，惜名次之；身之與名，患累¹¹⁷出焉，眾釁¹¹⁸生焉。身名者，乃是大患之本也。愚人無聞，為妄見所侵，惜其所不惜，而不惜所應惜，不亦哀哉！

吾蒙佛之遺法¹¹⁹，不復爾也！但念¹²⁰汝等為狂心所欺，忿毒¹²¹所燒，罪報未已¹²²，號泣受之。受之者實自無主¹²³，為之者實自無人；無人、無主，哀酷¹²⁴者誰？以實求之，實

¹⁰² 匱：1.窮盡，空乏。（《漢語大詞典》（一），p.981）

¹⁰³ 凶頑：1.凶惡愚頑。（《漢語大詞典》（二），p.468）

¹⁰⁴ 嚙（ㄅ一ㄝˋ）：咬。（《漢語大詞典》（三），p.567）

¹⁰⁵ 我+（當）【宋】【元】【明】【宮】。（大正 50，187d，n.26）

¹⁰⁶ 伺：1.窺伺。2.守候，等待。（《漢語大詞典》（一），p.1283）

¹⁰⁷ 英傑：2.才智傑出的人，英豪。（《漢語大詞典》（九），p.345）

¹⁰⁸ 覺=起【宋】【元】【明】【宮】。（大正 50，187d，n.27）

¹⁰⁹ 窮：6.困窘，窘急。《戰國策·秦策二》：“秦惠王死，公孫衍欲窮張儀。”11.查究。（《漢語大詞典》（八），p.457）

¹¹⁰ 何如：4.何似，比……怎麼樣。5.用反問的語氣表示勝過或不如。（《漢語大詞典》（一），p.1228）

¹¹¹ 決：5.剖開。6.穿通。（《漢語大詞典》（五），p.1017）

¹¹² 五藏：1.亦作“五臟”。即五臟。指心、肝、脾、肺、腎。中醫謂“五臟”有藏精氣而不瀉的功能，故名。（《漢語大詞典》（一），p.390）

¹¹³ 委：14.墜落。（《漢語大詞典》（四），p.322）

¹¹⁴ 鉢（ㄅ一ˋ）：鉢鉢。僧人所用的盛飯器。（《漢語大詞典》（十一），p.1204）

¹¹⁵ 平道：2.平正之道，平坦之道。（《漢語大詞典》（二），p.939）

¹¹⁶ (1) 法忍：謂對於諸經所說微妙幽深之法義能不驚怖，且能勤學讀誦，而安住於教法之真理中。忍，忍耐、忍許、忍可、安忍，即指堪忍違逆之境而不起瞋心。（《佛光大辭典》（四），p.3351.3）

(2) 印順法師，《般若經講記》，p.89：「梵語羸提，即是忍。忍不但忍辱，還忍苦耐勞，忍可（即認透確定）事理。所以論說忍有三：忍受人事間的苦迫，叫生忍；忍受身心的勞苦病痛，以及風雨寒熱等苦，叫法忍；忍可諸法無生性，叫無生忍，無生忍即般若慧。」

¹¹⁷ 患累：猶憂患。（《漢語大詞典》（七），p.530）

¹¹⁸ 釁（ㄊ一ㄣˋ）：4.禍患。5.爭端，仇怨。（《漢語大詞典》（二），p.759）

¹¹⁹ 遺法：4.指前代傳下的佛法。（《漢語大詞典》（十），p.1198）

¹²⁰ 念：3.引申為憂慮。6.哀憐，可憐。（《漢語大詞典》（七），p.421）

¹²¹ 忿毒：極其忿恨。（《漢語大詞典》（七），p.424）

¹²² 未已：不止，未畢。（《漢語大詞典》（四），p.685）

¹²³ 主：15.引申為主體。（《漢語大詞典》（一），p.693）

不可得！

未悟此者，為狂心所惑，顛倒所迴¹²⁵，見得心著，而有我、有人，有苦、有樂。苦樂之來，但依觸¹²⁶著；¹²⁷解著則無依，無依則無苦，無苦則無樂，苦樂既無則幾乎¹²⁸息矣。」

說此語已，弟子先來者失聲大喚，門人各各從林樹間集。未得法忍者，驚怖號咷¹²⁹、拊匈¹³⁰扣地：「冤哉！酷哉！誰取我師乃如是者？」或有狂突¹³¹奔走追截¹³²要路，共相分部¹³³，號叫：「追之！」聲聒¹³⁴幽谷。

提婆誨諸人言：「諸法之實，誰冤、誰酷、誰割、誰截？諸法之實，實無受者、亦無害者。誰親、誰怨、誰賊、誰害？汝為癡毒所欺，妄生著見而大號咷，種不善業。彼人所害，害諸業報，非害我也。汝等思之，慎無以狂追狂、以哀悲哀也！」於是放身，脫然¹³⁵無矜¹³⁶，遂蟬蛻¹³⁷而去。

初出眼與神故，遂無一眼。時人號曰：迦那提婆也。

¹²⁴ 酷：4.悲慘，痛苦。7.副詞。表示程度。相當於極，甚。（《漢語大詞典》（九），p.1408）

¹²⁵ 迴：3.運轉，循環。9.改易，轉變。（《漢語大詞典》（十），p.769）

¹²⁶ 觸：指境（對象）、根（感官及其機能）、識（認識）三者和合時所產生之精神作用；亦即指主觀與客觀接觸之感覺而言。此時之根、境、識各分為六種，則觸亦有六觸（六觸身，身為複數之意）。例如由眼根、色境、眼識三者和合而產生之觸為眼觸，如由耳、鼻、舌、身、意產生耳觸乃至意觸。此為說一切有部所立三和合生觸之義，即根、境、識和合時，能生其他心所。經量部則唯以根、境、識三者和合名為觸，無有別體，名三和成觸。（《佛光大辭典》（七），p.6802.2-6802.3）

¹²⁷ 印順法師，《中觀論頌講記》，pp.411-412：

《阿含經》說：顛倒的生起，是由六根的觸對六境，無明觸相應，生起執著所致。如以為這色相很好看，聲音很好聽，合乎自己內心的情境，就起樂受，有貪愛。假使以為這色相不好看，這聲音不好聽，不合自己內心的情境，就起苦受，有瞋恚。取著境界的淨不淨相，生起可意不可意的情緒；著了相，就生起顛倒煩惱了。經中說到遠離煩惱，特別著重「守護六根」，就是在見色聞聲的境界上，不取不著，不為可意與不可意的情境所牽而起煩惱。這不著，是佛法解脫的根本論題。取相分別他的如何，是因；引起貪恚癡的煩惱，是果。取相分別與顛倒煩惱，有因果的關係。為什麼要憶想分別呢？經中說是不正思惟。不能正確的如其法相而了知思考，所以就執著境相；由執著境相，就起憶想分別；由憶想分別，就起貪等的顛倒煩惱了。反過來，煩惱是由顛倒來，顛倒是由妄想分別有，妄想分別是從不正思惟生。滅除煩惱，即與他相反，從如實正觀下手，也可以不言而知了。

¹²⁸ 幾乎：1.接近於。（《漢語大詞典》（四），p.448）

¹²⁹ 咷（去么ノ）：1.大哭。（《漢語大詞典》（三），p.332）

¹³⁰ （1）拊匈=撫胸【宋】【元】【明】【宮】。（大正 50，187d，n.37）

（2）案：匈是匈的異體字。匈，指身體前面頸下腹上的部分，為胸的本字。

¹³¹ 狂突：謂狂妄地挑起戰事。（《漢語大詞典》（五），p.17）

¹³² 追截：追趕堵截。（《漢語大詞典》（十），p.791）

¹³³ 分部：1.調部署，分派。2.劃分區域。（《漢語大詞典》（二），p.578）

¹³⁴ 聒（《又丫）：2.喧鬧，聲音高響或嘈雜。（《漢語大詞典》（八），p.662）

¹³⁵ 脫然：3.超脫無累。（《漢語大詞典》（六），p.1300）

¹³⁶ 矜：8.苦，勞困。（《漢語大詞典》（八），p.580）

¹³⁷ 蟬蛻：2.形同蟬蛻的現象。唐 李復言《續玄怪錄·楊敬政》：“及明，訝其起遲，開門視之，衣服委於床上，若蟬蛻然，身已去矣。”6.喻脫胎換骨。多指修道成真或羽化仙去。（《漢語大詞典》（八），p.968）